



**Elektroheizer Scirocco 2000 / 3000 S**

**Elektrische kachel Scirocco 2000 / 3000 S**

**Radiateur électrique Scirocco 2000 / 3000 S**

**Termoventilatore elettrico Scirocco 2000 / 3000 S**

**Scirocco 2000 / 3000 S Electric Heater**

**Elektrické topidlo Scirocco 2000 / 3000 S**

**DE**

**NL**

**FR**

**IT**

**GB**

**CZ**



**Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume  
oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.**



## Inhaltsverzeichnis

	<u>Seite</u>
Technische Daten	2
Anwendung und bestimmungsgemäße Verwendung	3 - 6
Sicherheitshinweise	6 - 7
Funktion	7
Pflege	7
Reparatur	7
Gewährleistung	8
EG-Konformitätserklärung	9


## **Technische Daten**

	<b>Scirocco 2000</b>	<b>Scirocco 3000 S</b>
Regelungsmöglichkeit	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Spannung	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Strom	9 A	13 A
Luftmenge	90 m <sup>3</sup> / h	255 m <sup>3</sup> / h
Gewicht	2,4 kg	3,6 kg

**Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!**

## **Organisatorisches / Personal**

### **Bediener**

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Der Bediener muss vor dem ersten Einsatz des Gerätes die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.</li><li>- Es dürfen nur autorisierte und geschulte Bediener Zugang zum Gerät haben um dieses zu bedienen.</li><li>- Dem Bediener muss die Betriebsanleitung jederzeit zur Verfügung stehen.</li><li>- Der Bediener darf nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.</li><li>- Kindern, leistungsgewandelten und schwangeren ist der Betrieb untersagt.</li></ul>
---	--

Modellkennung(en): STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Angabe	Sym- bol	Wert	Ein- heit	Angabe	Ein- heit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max, c}$	2,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein

				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
				mit Fernbedienungsoption	Nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	Nein
				mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Modellkennung(en): STORCH Scirocco 3000 S Art. Nr. 60 34 50					
Angabe	Sym-bol	Wert	Ein-heit	Angabe	Ein-heit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	3,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max, c}$	3,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein

				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
				mit Fernbedienungsoption	Nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	Nein
				mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				



### Achtung:

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Gebrauchsanweisung für zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

## Anwendung und bestimmungsgemäße Verwendung

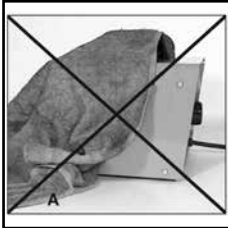
Der Elektroheizlüfter ist transportabel und für die Beheizung von Räumen vorgesehen. Er besitzt ein keramisches Heizelement, das selbstbegrenzend ist und nicht überhitzt werden kann. Der Elektroheizlüfter besitzt außerdem eine Temperaturbegrenzung mit automatischer Rückstellung. Der Elektroheizer ist für trockene und feuchte Räume zugelassen und hat die Schutzart IP21 (entspricht tropfgeschützt).

Der Elektroheizkörper wurde von STORCH im Hinblick auf die elektrische Sicherheit geprüft (laut Niederspannungsrichtlinie LVD) und EMC-getestet. Er ist mit der CE-Kennzeichnung versehen.

Anwendungsbereich: Einfamilienhaus, Garage, Büroräume und dergleichen. Heizgerät nicht in sehr staubigen Räumen benutzen. Es besteht Kurzschlussgefahr im Heizelement.

Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann. Es darf nur von autorisierten Personen aufgeschraubt und / oder demontiert werden. Ebenso dürfen Instandhaltung und Reparaturen nur von Elektrofachkräften und autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden. Der Betrieb des Gerätes geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr des Käufers / Nutzers.

## Sicherheitshinweise



### **Achtung:**

Den Heizlüfter nicht abdecken, damit dieser nicht überhitzt.

Es ist wichtig, vor der Inbetriebnahme des Gerätes die nachstehenden Hinweise zu lesen:

1. Den Netzstecker nur an eine geerdete Steckdose mit der angegebenen Nennspannung anschließen.
2. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen. Wenn das Gerät beschädigt ist, darf es nicht mehr benutzt werden.
3. Den Heizlüfter nicht unter einer Steckdose aufstellen.
4. Nicht im Außenbereich oder in feuchten Räumen verwenden. Den Heizlüfter auf keinen Fall im Badezimmer, in der Dusche oder in der Nähe eines Schwimmbekens usw. verwenden.
5. Das Gerät nicht auf fahrenden Fahrzeugen oder anderen Stellen verwenden, wo es leicht umkippen kann.
6. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, den Netzstecker ziehen. Den eingeschalteten Heizlüfter nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt lassen. Den Netzstecker gerade herausziehen; den Netzstecker niemals am Kabel ziehend herausziehen.
7. Das Gerät in gut belüfteten Räumen verwenden und nicht in Nähe einer Wand oder Ecke aufstellen.
8. Das eingeschaltete Gerät von entflammaren, explosionsgefährdeten Gegenständen oder explosionsgefährdeten Schadgasen fernhalten. Den Heizlüfter von Vorhängen oder Stellen fernhalten, an welchen die Luftzufuhr leicht unterbrochen werden kann.
9. Es wird empfohlen, das Gerät über einen separaten Stromkreis zu versorgen und das Netzkabel in ausreichender Entfernung vom Warmluftauslass zu halten.
10. Diesen Heizlüfter nicht in Verbindung mit einer Zeitschaltuhr oder einer ähnlichen Vorrichtung benutzen, welche den Heizlüfter automatisch einschaltet.
11. Der Leistungskoppler ist wasserdicht, wenn er nicht verwendet wird. Um eventuelle Originalanleitung

Stromschläge oder Fehlerströme zu vermeiden, das Gerät niemals mit nassen Händen verwenden und das Gerät niemals betreiben, wenn sich Wasser auf dem Netzkabel befindet.

12. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

13. Falls der Motor nach Betätigen des Netzschalters nicht dreht, das Gerät nicht mehr verwenden und vor einer erneuten Benutzung von einem Elektriker reparieren lassen.

14. Den Heizlüfter nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.

15. Diesen Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Badezimmern, Duschen oder Schwimmbecken verwenden.



16. Das Gerät nicht in eine Mülltonne werfen. Elektrische Geräte nicht als unsortierten Abfall, sondern an getrennten Sammelstellen entsorgen. Informationen zu verfügbaren Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Wenn elektrische Geräte in Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Substanzen in das Grundwasser und dadurch in die Nahrungskette gelangen, wodurch die Gesundheit und das Wohlbefinden von Menschen gefährdet werden. Wenn alte Geräte durch neue ersetzt werden, ist der Händler gesetzlich mindestens zur kostenfreien Rücknahme Ihres Altgerätes verpflichtet.

17. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen.

18. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Funktion

Der Heizlüfter ist mit einem Leistungswählschalter und einem Thermostaten ausgestattet. Der Leistungswählschalter hat drei Stellungen: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. Der Betriebsbereich des Thermostaten beträgt +5°C bis +40°C. Er startet den Ventilator und die gewählte Leistung, wenn Heizbedarf vorliegt. Wenn die Temperatur im Heizkörper aus irgendeinem Anlass zu hoch wird, schaltet die automatische Temperaturbegrenzung das Gerät ab.

## Pflege

Den Heizlüfter außen regelmäßig reinigen, da Staub und Schmutz zu Brandgefahr führen können.

## Reparatur

Folgende Maßnahmen sind vom Hersteller, einem Serviceunternehmen oder von sonstigen qualifizierten Personen auszuführen: Ersetzen des Netzkabels.

Reinigung des PTC-Elements mit Druckluft. Bei starker Verschmutzung die obere Abdeckung abnehmen.

## **Gewährleistung**

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

## **Geltendmachung**

Bei Vorliegen eines Gewährleistungsfalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird. Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

## **Gewährleistungsanspruch**

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Gewährleistungsansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

## **Durchführung von Reparaturen**

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

## **Entsorgung**

Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG: Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

### **1. Getrennte Erfassung von Altgeräten**

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

### **2. Batterien und Akkus sowie Lampen**

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

### **3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten**

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen. Vertreter haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird.

Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreter unabhängig vom Kauf eines neuen



Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

#### 4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

#### 5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

## EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

### Hiermit erklären wir,

dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes: Elektroheizer Scirocco 2000 / 3000 S  
Geräte-Typ: Elektroheizer  
Artikel-Nummer: 60 33 00 / 60 34 50

### Angewandte Richtlinien

Niederspannungs-Richtlinie: 2014 / 35 / EU  
EG-Richtlinie Elektromagnetische  
Verträglichkeit: 2014 / 30 / EU

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008;  
EN 60335-2-30:2009;  
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A12,A2:06+A13:08+A14:10;  
EN 62233:2008

### Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 04-2016

## Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.


<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Pagina</b>
Technische gegevens	10
Toepassing en gebruik conform de voorschriften	11 - 14
Veiligheidsinstructies	14 - 15
Functie	15
Verzorging	15
Reparatie	15
Garantie	16
EG-conformiteitverklaring	17

<b>Technische gegevens</b>	<b>Scirocco 2000</b>	<b>Scirocco 3000 S</b>
Instelmogelijkheid	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Spanning	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Stroom	9 A	13 A
Luchthoeveelheid	90 m <sup>3</sup> / h	255 m <sup>3</sup> / h
Gewicht	2,4 kg	3,6 kg

**Informatie onder voorbehoud! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!**

### Organisatorische informatie/personeel

#### Bediener

	<ul style="list-style-type: none"><li>- De bediener moet voor het eerste gebruik van het apparaat de handleiding hebben gelezen en begrepen.</li><li>- Alleen bevoegde en opgeleide bedieners mogen toegang hebben tot het apparaat om het te bedienen.</li><li>- De gebruiksaanwijzing moet te allen tijde voor de bediener beschikbaar zijn.</li><li>- De bediener mag niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.</li><li>- Kinderen, gehandicapten en zwangere vrouwen mogen het toestel niet gebruiken.</li></ul>
---	--

Typeaanduiding(en): STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	2,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	Neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	1,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	Neen
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max, c}$	2,0	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	Neen
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
In stand-bymodus	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	Ja
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	Neen

				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	Neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	Neen
				Met de optie van afstandsbediening	Neen
				Met adaptieve sturing van de start	Neen
				Met beperking van de werkingstijd	Neen
				Met black-bulbsensor	Neen
Contactgegevens	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Typeaanduiding(en): STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	3,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	Neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	1,5	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	Neen
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max, c}$	3,0	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	Neen
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l, max}$	N/A	kW	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l, min}$	N/A	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
In stand-bymodus	$e_{l, SB}$	N/A	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	Ja

				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	Neen
				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	Neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	Neen
				Met de optie van afstandsbediening	Neen
				Met adaptieve sturing van de start	Neen
				Met beperking van de werkingstijd	Neen
				Met black-bulbsensor	Neen
Contactgegevens	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

**Pas op:**



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

**Toepassing en gebruik conform de voorschriften**

De elektrische ventilatorkachel is draagbaar en bestemd voor verwarming van ruimtes. De kachel beschikt over een keramisch verwarmingselement met een beveiligingsfunctie tegen oververhitting. De elektrische kachel beschikt tevens over een temperatuurbegrenzing met automatische resetfunctie. De elektrische kachel is geschikt voor droge en vochtige ruimtes en beschikt over beschermklasse IP21 (spatwaterbeveiligd).

De elektrische verwarmingselementen zijn door STORCH getest op elektrische veiligheid (conform de laagspanningsrichtlijn LVD) en zijn EMC-getest. Het apparaat beschikt over het CE-keurmerk.

Toepassingsbereik: woonhuis, garage, kantoor en dergelijke. Gebruik de kachel niet in zeer stoffige ruimtes. Er bestaat kortsluitingsgevaar in het verwarmingselement.

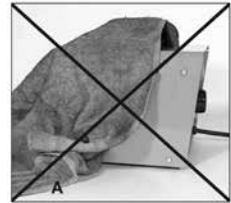
Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren. Het mag alleen door geautoriseerde personen worden geopend en / of gedemonteerd. Het gebruik van het apparaat is de verantwoordelijkheid van en voor risico van de koper / gebruiker.

## Veiligheidsinstructies

### Pas op:

Om oververhitting te voorkomen, mag de kachel niet worden afgedekt.

Het is belangrijk om de volgende instructies zorgvuldig te lezen alvorens u het apparaat gebruikt:



1. Steek de stekker alleen in een geaard stopcontact met het aangegeven voltage.
2. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis. Gebruik het apparaat niet meer als het is beschadigd.
3. De kachel mag niet onder een stopcontact worden geplaatst.
4. Niet buitenshuis of op vochtige plaatsen gebruiken. Gebruik de kachel nooit in de badkamer, douche of bij een zwembad etc.
5. Plaats het apparaat niet op rijdende voertuigen of op plaatsen waar het gemakkelijk kan omkantelen.



6. Als u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact. Laat de kachel tijdens het gebruik niet langere tijd zonder toezicht achter. Trek de stekker recht uit het stopcontact, trek nooit aan de kabel.

7. Gebruik het apparaat op plaatsen met een goede luchtventilatie; plaats het niet in de buurt van een muur of in een hoek.

8. Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het gebruik ver uit de buurt is van ontvlambare, explosieve producten of explosief, corrosief gas. Houd de kachel ver uit de buurt van gordijnen of plaatsen waar de luchtinlaat eenvoudig kan worden geblokkeerd.

9. Het is aan te raden een afzonderlijke groep voor dit apparaat te gebruiken; zorg ervoor dat de stroomkabel uit de buurt van de hete luchtuitvoer blijft.

10. Gebruik de kachel niet met een schakelklok, timer of een ander apparaat waarmee de kachel automatisch wordt ingeschakeld.

11. De kabelkoppeling is waterdicht wanneer het apparaat niet in gebruik is. Om mogelijke elektrische schokken of lekstroom te voorkomen, dient u het apparaat nooit te gebruiken

met natte handen of het apparaat te gebruiken wanneer er water op de stroomkabel aanwezig is.

12. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant of servicemedewerker of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

13. Als de motor niet wordt uitgeschakeld na uitschakelen van de aan/uit-schakelaar, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een bevoegde elektricien alvorens u het opnieuw gebruikt.

14. Plaats de kachel niet direct onder een stopcontact.

15. Gebruik deze kachel niet direct in de buurt van een bad, douche of een zwembad.

16. Gooi het apparaat niet weg met het huisvuil. Gooi elektrische apparaten niet weg als ongescheiden huisvuil, maak gebruik van afzonderlijke inzamelfaciliteiten. Neem contact op met uw lokale overheid voor informatie over de beschikbare inzamelsystemen. Als elektrische apparaten bij het huisvuil worden weggegooid en op de stort terecht komen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedselketen komen, waardoor uw gezondheid en welzijn in gevaar komen. Bij vervangen van oude apparaten door nieuwe apparaten, is de winkelier wettelijk verplicht om uw oude apparaat gratis in te nemen voor de afvalverwerking.

17. Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk voor hun veiligheid is.

18. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## **Functie**

De elektrische kachel beschikt over een vermogensschakelaar en een thermostaat. De vermogensschakelaar heeft drie standen: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. Het bereik van de thermostaat is +5°C tot +40°C. De ventilator en het gekozen vermogen worden gestart wanneer dit noodzakelijk is. Wanneer de temperatuur in de verwarmingselementen te hoog wordt, schakelt de automatische temperatuurbegrenzing het apparaat uit.

## **Verzorging**

Maak de buitenkant van de elektrische kachel regelmatig schoon omdat stof en vuil brandgevaar kunnen veroorzaken.

## **Reparatie**

De volgende maatregelen dienen door de fabrikant, een servicebedrijf of anderszins gekwalificeerde personen te worden uitgevoerd: vervangen van de stroomkabel.

Reiniging van het PTC-element met perslucht. Bij sterke vervuiling die bovenste afdekking verwijderen.



---

## **Garantie**

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant.

### **Indienen van garantieclaims**

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden. Wij verzoeken u eerst contact met ons via de gratis STORCH service-hotline 08 00. 7 86 72 47 op te nemen.

### **Garantieclaim**

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtageonderdelen gelden deze garantieclaims niet. Alle claims komen te vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij een ondeskundig gebruik en ondeskundige opslag alsmede bij aantoonbare veronachtzaming van de bedrijfshandleiding.

### **Reparaties uitvoeren**

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

## **Afvalverwerking**

Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Breng het oude apparaat naar een geschikt inzamelpunt of geef het af bij uw vakhandelaar.



## EG-conformiteitverklaring

Naam / adres van de ondertekenaar: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

conform EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II A

**Hiermee verklaren wij dat de hieronder aangeduide machine**

Omschrijving van de machine: Elektrische kachel Scirocco 2000  
Machinetype: Elektrische ventilatorkachel  
Artikelnummer: 60 33 00

**aan de geldende bepalingen van de volgende richtlijnen voldoet:**

Laagspanningsrichtlijn: 2014 / 30 / EU  
EMV-richtlijn: 2014 / 30 / EU

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**

EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008;  
EN 60335-2-30:2009;  
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A12,A2:06+A13:08+A14:10;  
EN 62233:2008

**Verantwoordelijke voor samenstelling van de technische documentatie:**

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Directeur -

Wuppertal, 04-2016

**Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.**

<b>Sommaire</b>	<b>Page</b>
Caractéristiques techniques	18
Application et utilisation conforme à l'usage prévu	19 - 22
Consignes de sécurité	22 - 23
Fonction	23
Entretien	23
Réparation	23
Garantie	24
Déclaration de conformité CE	25

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>Scirocco 2000</b>	<b>Scirocco 3000 S</b>
Possibilité de réglage	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Tension	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Courant	9 A	13 A
Quantité d'air	90 m <sup>3</sup> / h	255 m <sup>3</sup> / h
Poids	2,4 kg	3,6 kg

**Toutes données sans garantie! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs!**

## **Organisation / Personnels**

### **Opérateur**

REMARQUE



- Avant la première utilisation de l'appareil, l'opérateur doit avoir lu et compris le manuel d'emploi.
- L'accès à l'appareil et son utilisation sont réservés aux seuls opérateurs autorisés et formés.
- L'opérateur doit pouvoir accéder à tout moment au manuel d'emploi.
- L'opérateur ne doit pas être sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'utilisation est interdite aux enfants, ainsi qu'aux personnes aux performances réduites ou enceintes.

Référence(s) du modèle: STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	1,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max, c}$	2,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Non
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	Non
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	c	N/A	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Oui
				contrôle électronique de la température de la pièce	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Non

				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				option contrôle à distance	Non
				contrôle adaptatif de l'activation	Non
				limitation de la durée d'activation	Non
				capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact	STORCH Malerwerkzeuge & Profifergeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Référence(s) du modèle: STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	3,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	1,5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max, c}$	3,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Non
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	c	N/A	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	

En mode veille	eL <sub>SB</sub>	N/A	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Oui
				contrôle électronique de la température de la pièce	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	Non
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				option contrôle à distance	Non
				contrôle adaptatif de l'activation	Non
				limitation de la durée d'activation	Non
				capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact	STORCH Malerwerkzeuge & Profifergeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

### Attention :



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Conserver le mode d'emploi pour utilisation ultérieure.

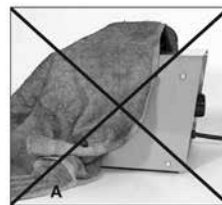
### Application et utilisation conforme à l'usage prévu

Le radiateur électrique soufflant est portable et prévu pour chauffer des pièces. Il possède un élément chauffant en céramique, auto-régulant et ne pouvant pas surchauffer. Le radiateur électrique soufflant possède en outre une limitation de température à réinitialisation automatique. Le radiateur électrique chauffant est autorisé pour les pièces sèches et humides et il est doté de la protection IP21 (vous garantissant une protection contre les gouttes d'eau verticales).

Le radiateur électrique soufflant a été contrôlé par STORCH en matière de sécurité électrique (selon la directive basse tension LVD) et de CEM. Il est pourvu du sigle CE.

Domaine d'utilisation : maison particulière, garage, bureaux et similaires. Ne pas utiliser le radiateur dans des pièces très poussiéreuses. Il y a un risque de court-circuit au niveau de l'élément chauffant.

La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux. Seules des personnes autorisées sont habilitées à dévisser et / ou à démonter l'appareil. De même, les réparations et l'entretien sont exclusivement réservés à des électriciens qualifiés et à des ateliers spécialisés autorisés.



## Consignes de sécurité

### Attention :

ne pas recouvrir le radiateur pour éviter toute surchauffe.

Il est primordial de lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil :

1. Brancher la fiche électrique uniquement dans une prise électrique reliée à la terre avec la tension nominale.
2. Les enfants doivent être sous supervision pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ce dernier n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (enfants inclus) qui présentent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou souffrant d'un manque d'expérience ou de connaissances. Ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé.
3. Le radiateur ne doit pas être installé en dessous de prises électriques murales.
4. Ne pas l'utiliser en extérieur ni dans des endroits humides. Ne jamais utiliser le radiateur dans la salle de bains, la douche ou près d'une piscine etc.
5. Ne pas placer l'appareil sur des véhicules qui se déplacent ou à un endroit d'où il pourrait facilement tomber.
6. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le débrancher du secteur. Ne pas maintenir le radiateur en fonctionnement pendant une longue durée. Débrancher la fiche électrique en tirant droit sur la surface de préhension, ne jamais la débrancher en tirant par le câble d'alimentation.
7. Utiliser l'appareil à des endroits bien ventilés, ne pas le placer près d'un mur ou dans un angle.
8. Maintenir l'appareil à distance de combustibles, de produits explosifs ou de gaz corrosifs et explosifs lors de son utilisation. Maintenir l'appareil éloigné des rideaux ou des endroits où l'entrée d'air pourrait facilement être bouchée.
- 9 Il est recommandé d'utiliser un circuit électrique séparé dédié à cet appareil et de maintenir le câble d'alimentation suffisamment loin de la sortie d'air chaud.
10. Ne pas utiliser ce radiateur avec un programmateur, une minuterie ou tout autre dispositif qui le met automatiquement en service.
11. Le coupleur de puissance est étanche à l'eau lorsqu'il n'est pas utilisé. Afin de prévenir un éventuel choc électrique ou une fuite, ne jamais utiliser l'appareil avec les mains

humides ni faire fonctionner l'appareil lorsqu'il y a de l'eau sur le cordon d'alimentation.

12. Si le câble d'alimentation est endommagé, il convient de le faire remplacer par le fabricant ou un atelier agréé ou par toute personne présentant des qualifications similaires pour éviter tout risque.

13. Au cas où le moteur ne tournerait pas après avoir mis l'appareil en service, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un électricien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.

14. Ne pas placer le radiateur directement en dessous d'une prise électrique.

15. Ne pas utiliser ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.



16. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle sur roues. Ne pas mettre au rebus les appareils électriques dans les déchets ménagers, utiliser les points de collecte de recyclage séparés. Contacter sa commune pour des informations relatives aux systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont éliminés dans les décharges ou des sites d'enfouissement, des substances dangereuses peuvent fuir dans les eaux phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaires, ce qui est nocif pour la santé et le bien-être. Lors du remplacement de vieux appareils par des neufs, le revendeur a l'obligation légale de reprendre l'appareil usagé pour l'éliminer sans frais.

17. Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) qui présentent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou souffrant d'un manque d'expérience ou de connaissances à moins d'être sous supervision ou d'avoir reçu une instruction sur l'utilisation de l'appareil par une personnel responsable de leur sécurité.

18. Les enfants doivent être sous supervision pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Fonction

Le radiateur soufflant est équipé d'un sélecteur de puissance et d'un thermostat. Le sélecteur de puissance a trois positions : Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. 2 000 W – Ventilateur + pleine puissance. La plage de travail du thermostat se situe entre +5 °C et +40 °C. Il actionne le ventilateur et la puissance sélectionnée en cas de besoin de chauffage. Si, pour quelque raison que ce soit, la température à l'intérieur du radiateur devient excessive, la limitation de température automatique éteint l'appareil.

## Entretien

Nettoyer régulièrement l'extérieur du radiateur soufflant car la poussière et la saleté risquent de provoquer un incendie.

## Réparation

Les mesures suivantes doivent être exécutées par le constructeur, une entreprise d'entretien ou toute autre personne qualifiée : remplacement du câble secteur.

Nettoyage de l'élément CTP à l'air comprimé. En cas d'encrassement important, retirer le cache supérieur.



---

## **Garantie**

Les délais légaux de garantie de 12 mois s'appliquent à nos appareils à compter de la date d'achat / la date de la facture du client professionnel final.

### **Exercice du droit de garantie**

En cas de garantie, nous vous prions de bien vouloir envoyer l'appareil complet, accompagné de la facture, à notre centre logistique de Berka ou à un service après-vente agréé par nos soins. Auparavant, nous vous prions de nous contacter via notre ligne d'appels gratuite SAV STORCH au N° 08 00. 7 86 72 47.

### **Droits de garantie**

Les droits existent exclusivement à l'égard des défauts de matériau ou des vices de fabrication ainsi qu'exclusivement en cas d'utilisation conforme de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. Tous les droits perdent leur validité suite au montage de pièces d'autres fabricants, en cas de manipulation et de stockage non-conforme ainsi que de non-respect manifeste du mode d'emploi.

### **Exécution de réparations**

Toutes les réparations doivent être exclusivement réalisées par notre usine ou par les services après-vente agréés par STORCH.

## **Élimination**

Les appareils usagés ne doivent pas être mis aux ordures ménagères. Veuillez les remettre à un point de collecte agréé ou à votre revendeur spécialisé.



## Déclaration de conformité CE

Nom / adresse du rédacteur : STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

### Selon la directive Machines 2006/42 CE Annexe II A

#### Par la présente nous déclarons que la machine sus-nommée

Désignation de la machine : Radiateur électrique Scirocco 2000  
Type de machine : Radiateur électrique soufflant  
Référence article : 60 33 00

#### satisfait aux dispositions applicables des directives suivantes :

Directive sur la basse tension : 2014 / 35 / EU  
Directive CEM : 2014 / 30 / EU

#### Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008;  
EN 60335-2-30:2009;  
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A12,A2:06+A13:08+A14:10;  
EN 62233:2008

#### Responsable de la compilation de la documentation technique :

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Directeur Général -

Wuppertal, 04-2016

**Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.**

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
Dati tecnici	26
Applicazione e uso regolamentare	27
Istruzioni di sicurezza	27 - 31
Funzione	31
Manutenzione	31
Riparazione	31
Garanzia	32
Dichiarazione di conformità CE	33

<b>Dati tecnici</b>	<b>Scirocco 2000</b>	<b>Scirocco 3000 S</b>
Possibilità di regolazione	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Tensione	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Corrente	9 A	13 A
Quantità d'aria	90 m <sup>3</sup> / h	255 m <sup>3</sup> / h
Peso	2,4 kg	3,6 kg

**Tutte le indicazioni senza garanzia! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!**

## **Assetto organizzativo / personale**

### **Operatore**

**NOTA**



- Prima del primo utilizzo l'operatore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.
- Possono avere accesso all'apparecchio per utilizzarlo solamente operatori autorizzati e qualificati per questa mansione.
- L'operatore deve avere a disposizione in ogni momento le istruzioni per l'uso.
- L'operatore non deve essere sotto l'influsso di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci.
- L'esercizio dell'apparecchio è vietato a bambini, persone inabili e donne in stato di gravidanza.

Identificativo del modello: STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Dato	Sim-bola	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica			Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)		
Nennwär-meleistung	$P_{nom}$	2,0	kW	controllo manuale del carico termico, con termo-stato integrato	No
Mindestwär-meleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW	controllo manuale del carico termico con ris-contro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Maximale kontinuierliche Wär-meleistung	$P_{max, c}$	2,0	kW	controllo elettronico del carico termico con ris-contro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Consumo ausiliario di energia elettrica			potenza termica assistita da ventilatore		No
Alla poten-za termica nominale	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla poten-za termica minima	c	N/A	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
In modo stand-by	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	due o più fasi manuali senza controllo della tem-perature ambiente	No
				con controllo della temperatura ambiente tra-mite termostato meccanico	Si
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
				con controllo elettronico della temperatura ambi-ente e temporizzatore giornaliero	No
				con controllo elettronico della temperatura ambi-ente e temporizzatore settimanale	No

				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
				con opzione di controllo a distanza	No
				con controllo di avviamento adattabile	No
				con limitazione del tempo di funzionamento	No
				con termometro a globo nero	No
Contatti	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Identificativo del modello: STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Dato	Sim-bola	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)	
Nennwär-meileistung	$P_{nom}$	3,0	kW	controllo manuale del carico termico, con termo-stato integrato	No
Mindestwär-meileistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,5	kW	controllo manuale del carico termico con ris-contro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Maximale kontinuierliche Wärm-eleistung	$P_{max, c}$	3,0	kW	controllo elettronico del carico termico con ris-contro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Consumo ausiliario di energia elettrica				potenza termica assistita da ventilatore	No
Alla poten-za termica nominale	$e_{l,max}$	N/A	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla poten-za termica minima	c	N/A	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	N/A	kW	due o più fasi manuali senza controllo della tem-perature ambiente	No
				con controllo della temperatura ambiente tra-mite termostato meccanico	Si

				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
				con opzione di controllo a distanza	No
				con controllo di avviamento adattabile	No
				con limitazione del tempo di funzionamento	No
				con termometro a globo nero	No
Contatti	STORCH Malerwerkzeuge & Profifergeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

### Attenzione:



Prima di far funzionare l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso per un futuro utilizzo.

### Applicazione e uso regolamentare

Il termoventilatore è trasportabile ed è stato ideato per il riscaldamento di stanze. Esso dispone di un termoelemento ceramico autolimitante e non può essere surriscaldato. Oltre a ciò il termoventilatore è dotato di un limitatore di temperatura con ripristino automatico. L'apparecchio è approvato per stanze asciutte ed umide ed ha il tipo di protezione IP21 (corrisponde alla protezione contro gocciolamento).

Il termoventilatore è stato provato dalla ditta STORCH in riguardo alla sicurezza elettrica (secondo la Direttiva bassa tensione LVD) e alla compatibilità elettromagnetica. L'apparecchio è dotato della marcatura CE.

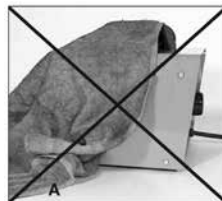
Campo d'impiego: Abitazioni unifamiliari, garage, uffici e simili. Non utilizzare il riscaldatore in stanze molto polverose. Sussiste il pericolo di cortocircuito nel termoelemento.

L'apparecchio ha componenti elettriche che possono comportare un pericolo elettrico per persone ed animali. Esso deve essere svitato e / oppure smontato solamente da persone autorizzate.

## Istruzioni di sicurezza

### Attenzione:

Per evitare un surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.  
È importante leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio:



1. Collegare la spina solo ad una presa con messa a terra con tensione nominale.
2. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza. Se l'apparecchio è danneggiato, non utilizzarlo più.
3. Il dispositivo di riscaldamento non deve essere installato sotto una presa.
4. Non utilizzarlo all'aperto o in luoghi umidi. Non usare mai il riscaldatore in bagni, docce o vicino ad una piscina, ecc.
5. Non appoggiare l'apparecchio su veicoli o su superfici dove possono facilmente ribaltarsi.
6. Staccare la spina se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo di tempo. Non lasciare incustodito il riscaldatore per un lungo tempo quando è in uso. Staccare la spina direttamente, non rimuovere mai la spina tirando il cavo.
7. Utilizzare l'apparecchio in luoghi con buona ventilazione d'aria, non posizionarlo vicino ad una parete o in un angolo.
8. Quando l'apparecchio è in uso, tenerlo lontano da oggetti infiammabili ed esplosivi o da gas esplosivi o corrosivi. Mantenere il riscaldatore lontano da tende o luoghi dove l'ingresso dell'aria può essere facilmente bloccato.
9. Si consiglia di realizzare circuito separato appositamente per questo apparecchio, tenere il cavo di alimentazione abbastanza lontano dall'uscita dell'aria calda
10. Non usare questo riscaldatore con un temporizzatore o qualsiasi altro dispositivo che disattiva l'apparecchio automaticamente.
11. L'accoppiatore di potenza è impermeabile quando non è in uso. Per evitare possibili scosse elettriche o una dispersione di corrente, non utilizzare mai l'apparecchio con mani bagnate o in caso di presenza di acqua sul cavo di alimentazione.

12. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, questo deve essere sostituito dal costruttore o dall'agente di assistenza o da una persona analogamente qualificata al fine di evitare pericoli.
13. Nel caso il motore non si avvia dopo l'azionamento dell'interruttore di alimentazione, non usare più l'apparecchio e lasciarlo riparare da un elettricista autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
14. Il riscaldatore non è immediatamente collocato sotto una presa.
15. Non usare questo riscaldatore nell'immediata vicinanza di bagni, docce o piscine.
16. Non gettare l'apparecchio in bidoni della spazzatura con ruote. Non smaltire apparecchi elettrici nei rifiuti urbani indifferenziati, rivolgersi a punti di raccolta differenziata. Contattare le enti locali per informazioni riguardanti i sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discariche, vi possono fuoriuscire delle sostanze pericolose nelle acque sotterranee che entrano nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e il vostro benessere. Quando si sostituiscono gli elettrodomestici vecchi con apparecchi nuovi, il rivenditore è legalmente obbligato a gratuitamente ritirare il vecchio apparecchio per lo smaltimento.
17. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
18. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## **Funzione**

Il termoventilatore è dotato di un selettore di potenza ed un termostato. Il selettore di potenza ha offre tre posizioni: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. Il campo di esercizio del termostato è da +5°C a +40°C. In caso di necessità di riscaldamento, esso avvia il ventilatore ed eroga potenza selezionata. Nel caso in cui per qualsiasi motivo la temperatura nel riscaldatore sia troppo elevata, il limitatore di temperatura spegnerà automaticamente l'apparecchio.

## **Manutenzione**

Regolarmente pulire le parti esterne del termoventilatore perché polvere e sporcizia possono comportare un rischio di incendio.

## **Riparazione**

I seguenti lavori devono essere eseguiti dal costruttore, da una ditta addetta al servizio oppure da altre persone qualificate: Sostituzione del cavo di alimentazione.

Pulizia dell'elemento PTC con l'ausilio di aria compressa. In caso di forte imbrattamento occorre rimuovere la copertura superiore.



---

## **Garanzia**

Per i nostri apparecchi sono applicabili termini di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale.

### **Rivendicazioni**

Nel caso in cui si intenda far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarcì l'apparecchio completo insieme alla fattura, franco nostro centro di logistica di Berka, oppure ad un centro assistenza da noi autorizzato. Vi preghiamo inoltre di contattare preventivamente il numero verde di assistenza gratuito di STORCH 08 00. 7 86 72 47.

### **Diritto di garanzia**

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato dell'apparecchio. Le parti di usura non sono soggette a diritti di garanzia obbligatoria. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'installazione di componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come pure in casi di manifesta inosservanza delle istruzioni per l'uso.

### **Esecuzione di riparazioni**

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso un centro di assistenza autorizzata STORCH.

## **Smaltimento**

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Conferirli ad un punto di raccolta idoneo o consegnarli al proprio rivenditore specializzato.



## Dichiarazione di conformità CE

Nome / indirizzo dell'emittente: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

**ai sensi della Direttiva macchine CE 2006/42/CE allegato II A**

**Con la presente, noi dichiariamo che la macchina di seguito specificata**

Denominazione della macchina: Termoventilatore elettrico Scirocco 2000  
Tipo di macchina: Termoventilatore elettrico  
Numero articolo: 60 33 00

**corrisponde alle disposizioni pertinenti delle seguenti normative:**

Direttiva sulla bassa tensione: 2014 / 30 / EU  
Direttiva EMC: 2014 / 30 / EU

**Norme armonizzate applicate:**

EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008;  
EN 60335-2-30:2009;  
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A12,A2:06+A13:08+A14:10;  
EN 62233:2008

**Procuratore per la composizione della documentazione tecnica:**

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Direttore -

Wuppertal, 04-2016

**This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.**

**Table of contents**


	<b>Page</b>
Technical specifications	34
Applications and intended use	35 - 38
Safety instructions	38 - 39
Function	39
Care	39
Repairs	39
Warranty	40
EC Declaration of Conformity	41

<b>Technical specifications</b>	<b>Scirocco 2000</b>	<b>Scirocco 3000 S</b>
Control options	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Voltage	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Current	9 A	13 A
Air-flow volume	90 m <sup>3</sup> / h	255 m <sup>3</sup> / h
Weight	2,4 kg	3,6 kg

**All information is without guarantee! Subject to technical modifications and errors!**

**Organisation / Personnel**

**Operators**

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Before starting to use the device the operator must have read and understood the operating manual.</li><li>- Only authorised and trained operators must have access to the device in order to operate it.</li><li>- The operating manual must be available to the operator at all times.</li><li>- The operator must not be under the influence of alcohol, drugs or medication.</li><li>- Children, performance-impaired persons, and pregnant women are not allowed to operate the device.</li></ul>
---	--

Model identifier(s): STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Item	Sym- bol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	$P_{nom}$	2,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1,0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max, c}$	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption			fan assisted heat output		No
At nominal heat output	$el_{max}$	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	c	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	$el_{SB}$	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No

				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Model identifier(s): STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Item	Sym- bol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	$P_{nom}$	3,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1,5	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max, c}$	3,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	No
At nominal heat output	$el_{max}$	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	c	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	$el_{SB}$	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No

				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	STORCH Malerwerkzeuge & Profifigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				



**Caution:**

Read the instruction manual through carefully before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference.

**Applications and intended use**

This electric fan heater is transportable and designed for heating rooms. It has a self-limiting, ceramic heating element that cannot overheat. The electric fan heater also has a temperature control system with automatic reset. The electric heater is approved for use in dry and damp rooms and is protected in accordance with protection class IP21 (splash water protected).

The electrical radiator was tested by STORCH for electrical safety (in line with the Low Voltage Directive - LVD) and also EMC-tested. It bears a CE mark.

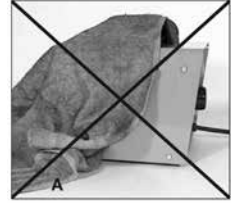
Applications: homes, garages, office premises and similar. Do not use the heater in very dusty rooms. Danger of short circuit in heating element.

The device possesses a voltage range which can pose an electrical hazard to humans and animals. It should only be opened and/or disassembled by authorised persons.

## Safety instructions

### Caution:

In order to avoid overheating, do not cover the heater. It is important to read following instructions carefully before using the appliance:



1. Connect the plug only in an earthed socket with rated voltage.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. The appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. If the appliance is damaged, do not use it any more.
3. The heating device shall not be installed below a socket-outlets.
4. Do not use outdoors or in humid place. Never use the heater in the bathroom, shower or near a swimming pool etc.
5. Do not place the appliance on moving vehicles or some where easy to be tipped over.
6. When you don't use the appliance for a long time, unplug the appliance. Don't leave the heater for a considerable amount of time when in use. Pull the plug straight out, never remove the plug by pulling on the cord.
7. Use the appliance in places with good air ventilation, do not position it near a wall or corner.
8. When the appliance is in use, keep it far from combustible, explosive articles or explosive, corrosive gas. Keep the heater far from curtain or places where the air inlet can easily be blocked.
9. It is recommended that a separate circuit serving only this appliance be provided, keep the power cord far enough from the hot air outlet.
10. Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically,□
11. The power coupler is waterproof when not in use. In order to prevent possible electric shock or leakage current, never use the appliance with wet hand or operate the appliance when there is water on the power cord.
12. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
13. .In case the motor doesn't turn after switching on of the power switch , stop using the appliance and let it repaired by an approved electro technician before you use it again.

14. Heater is not located immediately below a socket-outlet.

15. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.



16. Do not throw the appliance in dustbin with wheels. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact you local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

17. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

18. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Function

The fan heater has an output selection switch and a thermostat. The output selection switch has three positions: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1 500 W - 3.000 W. The thermostat operating range is +5°C to +40°C. It starts the ventilator at the selected output level when heating is required. If the temperature in the radiator becomes too high for any reason, the temperature limit switch disables the appliance.

## Care

Clean the exterior of the fan heater regularly as dust and dirt can cause a fire hazard.

## Repairs

The following measures must be performed by the manufacturer, an authorised service centre, or another qualified person: replacement of the power cable.

Cleaning of the PTC element with compressed air. In case of severe soiling, remove the top cover.



---

## **Warranty**

A legal warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers.

### **Claims**

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete machine and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres. We request that you contact us beforehand by calling our free STORCH service hotline on 0800 7 86 72 47.

### **Warranty entitlement**

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming proper use of the appliance. Wear parts are not covered by warranty claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

### **Performing repairs**

All repairs must be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

## **Disposal**

End-of-life devices must not be disposed of as domestic waste. Please take them to a suitable collection point or hand over the end-of-life device to your specialist dealer.



## EC Declaration of Conformity

Name / address of the issuer: STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

**according to EC Machinery Directive 2006/42 EC Appendix II A**

### We hereby declare that the following machine

Description of the machine: Scirocco 2000 Electric Heater  
Machine type: Electric fan heater  
Article number: 60 33 00

### complies with the relevant provisions of the following directives:

Low Voltage Directive: 2014 / 35 / EU  
EMC Directive: 2014 / 30 / EU

### Applied harmonised standards:

EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008;  
EN 60335-2-30:2009;  
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10;  
EN 62233:2008

### Authorised agent for compilation of the technical documents:

STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH  
Platz der Republik 6  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Managing Director -

Wuppertal, 04-2016

**Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.**


<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
Technické údaje	42
Používání a použití v souladu s určením	43 - 46
Bezpečnostní pokyny	46 - 47
Funkce	47
Údržba	47
Oprava	47
Záruka	48
ES - prohlášení o shodě	49

<b>Technické údaje</b>	<b>Scirocco 2000</b>	<b>Scirocco 3000 S</b>
Možnost regulace	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Napětí	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Proud	9 A	13 A
Množství vzduchu	90 m <sup>3</sup> / h	255 m <sup>3</sup> / h
Hmotnost	2,4 kg	3,6 kg

**Všechny údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!**

## **Organizační / personál**

### **Obsluha**

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Obsluha musí před prvním použitím přístroje mít přečtený provozní návod a porozumět jeho obsahu.</li><li>- K přístroji smí mít přístup pouze autorizovaná a školená obsluha, aby jej obsluhovala.</li><li>- Obsluha musí mít provozní návod kdykoli k dispozici.</li><li>- Obsluha nesmí být pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.</li><li>- Dětem, osobám se sníženou schopností a těhotným je provoz zakázán.</li></ul>
--	--

Identifikační značka (značky) modelu: STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Jednotka
Tepelný výkon			Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)		
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	2,0	kW	ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	Ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	1,0	kW	ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Ne
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max, c}$	2,0	kW	elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Ne
Spotřeba pomocné elektrické energie			výdej tepla s ventilátorem		Ne
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{lmax}$	N/A	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Při minimálním tepelném výkonu	c	N/A	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	Ne
V pohotovostním režimu	$e_{lSB}$	N/A	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	Ne
				s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	Ano
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	Ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	Ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	Ne

				Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)	
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	Ne
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	Ne
				s dálkovým ovládáním	Ne
				s adaptivně řízeným spouštěním	Ne
				s omezením doby činnosti	Ne
				s černým kulovým čidlem	Ne
Kontaktní údaje	STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Identifikační značka (značky) modelu: STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				Pouze u akumulačních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)	
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	3,0	kW	ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	Ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	1,5	kW	ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Ne
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max, c}$	3,0	kW	elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Ne
<b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>				výdej tepla s ventilátorem	Ne
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{lmax}$	N/A	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Při minimálním tepelném výkonu	c	N/A	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	Ne
V pohotovostním režimu	$e_{lSB}$	N/A	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	Ne

				s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	Ano
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	Ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	Ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	Ne
				<b>Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)</b>	
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	Ne
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	Ne
				s dálkovým ovládáním	Ne
				s adaptivně řízeným spouštěním	Ne
				s omezením doby činnosti	Ne
				s černým kulovým čidlem	Ne
Kontaktní údaje	STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

### Pozor:



Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Ushovejte ho pro další použití.

### Používání a použití v souladu s určením

Elektrický topný ventilátor je přenosný a je určen k vytápění místnosti. Má keramický topný prvek, který je samoomezující a nemůže se přehřát. Elektrický topný ventilátor má kromě toho omezení teploty s automatickým zpětným nastavením. Elektrické topidlo je povoleno do suchých a vlhkých prostor a má druh krytí IP21 (odpovídá chráněno proti kapkám).

Elektrické topné těleso bylo firmou STORCH kontrolováno a testováno ohledně elektrické bezpečnosti (podle směrnice pro nízké napětí LVD) a EMC. Je opatřeno označením CE.

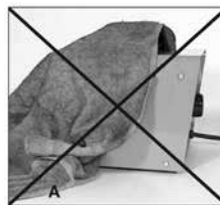
Oblast použití: rodinný dům, garáž, kancelářské prostory a podobné. Topný přístroj nepoužívejte v prašných prostorách. Nebezpečí zkratu v topném prvku.

Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata. Přístroj smí přimontovat a / nebo demontovat pouze autorizované osoby. Stejně tak údržbu a opravy smějí provádět pouze odborní elektro pracovníci a autorizované odborné dílny. Provoz přístroje se uskutečňuje na vlastní zodpovědnost a nebezpečí kupujícího / uživatele.

## Bezpečnostní pokyny

### Pozor:

Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte topné zařízení. Před použitím zařízení je důležité si důkladně přečíst následující pokyny:



1. Zástrčku zapojte pouze do uzemněné zásuvky s jmenovitým napětím.
2. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením. Zařízení není určeno k používání osobám (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud je zařízení poškozené, již ho dále nepoužívejte.
3. Topné zařízení nesmí být instalováno pod zásuvkové vývody.
4. Nepoužívejte venku nebo ve vlhkých prostorách. Nikdy nepoužívejte topné zařízení v koupelně, sprše nebo blízko bazénu atd.
5. Neumísťujte zařízení na pohyblivá vozidla nebo někam, kde se může snadno překlopit.
6. Když zařízení dlouhou dobu nepoužíváte, vypojte zařízení. Neopouštějte topné zařízení v používání po velmi dlouhou dobu. Zástrčku přímo odpojte, nikdy nevypojte zástrčku taháním za kabel.
7. Zařízení používejte na místech s dobrým větráním, neumísťujte ho blízko stěny nebo rohu.
8. Když je zařízení používáno, udržujte ho v dostatečné vzdálenosti od hořlavých, výbušných předmětů nebo výbušného, korozního plynu. Udržujte topné zařízení v dostatečné vzdálenosti od závěsů a záclon nebo míst, kde může být snadno blokováno proudem vzduchu.
9. Je doporučováno, aby byl k dispozici zvláštní výstup obvodu pouze pro toto zařízení, aby byl kabel el.proudu dostatečně daleko od výstupu horkého vzduchu.
10. Nepoužívejte toto topné zařízení s programovatelným, časovacím nebo jiným zařízením, které automaticky zapíná topné zařízení.

11. El.proudová spojka je vodotěsná, když není používána. Aby se preventivně zabránilo elektrickému úderu nebo probíjení proudu, nikdy nepoužívejte zařízení s mokřýma rukama nebo nezacházejte se zařízením, když je voda na kabelu el.proudu.

12. Když je poškozen přívodní kabel, musí být vyměněn výrobcem nebo servisním zástupcem nebo stejně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.

13. V případě, že se po zapnutí spínače el.proudu netočí motor, zastavte používání zařízení a nechte ho opravit autorizovaným elektrikářem, dříve než ho budete znovu používat.

14. Topné zařízení neumísťujte bezprostředně pod zásuvkový vývod.

15. Nepoužívejte toto topné zařízení v bezprostředně blízkém prostředí koupelny, sprchy nebo bazénu.



16. Nevhazujte zařízení do popelnice s kolečky. Neumisťujte elektrická zařízení jako netříděný komunální odpad, používejte zvláštní sběrná místa. Kontaktujte Vaše místní úřady ohledně informace o sběrných systémech, které jsou k dispozici. Pokud jsou elektrická zařízení umístěna u zavážek nebo skládek, mohou nebezpečné látky uniknout do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce, a následně poškodit Vaše zdraví a duševní pohodu. Pokud vyměňujete stará zařízení za nová, maloobchodník je ze zákona povinen vzít zpět Vaše staré zařízení k likvidaci alespoň bezplatně.

17. Zařízení není určeno k používání osobám (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže by byly ohledně používání zařízení kontrolovány nebo instruovány osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

18. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.

## **Funkce**

Topný ventilátor je vybaven volicím spínačem pro výkon a termostatem. Volící spínač pro výkon má tři polohy nastavení: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. Provozní oblast termostatu je +5°C až +40°C. Spuštění ventilátoru a zvolený výkon, pokud je třeba topit. Pokud je teplota v topném tělese z nějakého důvodu příliš vysoká, automatické omezení teploty vypne přístroj.

## **Údržba**

Topný ventilátor pravidelně čistěte z vnější strany, protože prach a nečistoty mohou vést k nebezpečí požáru.

## **Oprava**

Následující opatření musí provádět výrobce, servisní firma nebo jiné kvalifikované osoby: Výměna síťového kabelu

Čištění prvku PTC stlačeným vzduchem. Při silném znečištění sejmut vrchní kryt.



---

## **Záruka**

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/ data faktury obchodního konečného zákazníka.

### **Uplatňování**

V případě záručního, příp. garančního případu žádáme, aby byl zaslán kompletní přístroj dohromady s fakturou do našeho střediska Logistik Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice. Před tím Vás žádáme o kontaktování naší bezplatné servisní linky STORCH Hotline 08 00. 7 86 72 47.

### **Nárok na záruku**

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Nároky na záruku se nevztahují na díly podléhající opotřebení. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

### **Provádění oprav**

Veškeré opravy smí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými společnostmi STORCH.

## **Likvidace**

Staré přístroje nesmějí být likvidovány jako domovní odpad. Dejte je prosím na vhodné sběrné místo nebo starý přístroj odevzdejte Vašemu odbornému prodejci.



## ES - prohlášení o shodě

Název / adresa firmy,  
která vystavila prohlášení: STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH  
Platz der Republik 6  
D - 42107 Wuppertal

ve smyslu směrnice ES o strojích 2006/42 ES - příloha II A

**Tímto prohlašujeme, že následně označený stroj**

Označení stroje: Elektrické topidlo Scirocco 2000  
Typ stroje: Elektrický topný ventilátor  
Obj. č.: 60 33 00

**odpovídá příslušným ustanovením následujících směrnic:**

Směrnice o nízkém napětí: 2014 / 35 / EU

Směrnice o elektromagnetické  
kompatibilitě: 2014 / 30 / EU

**Použité harmonizované normy:**

EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008;  
EN 60335-2-30:2009;  
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A12,A2:06+A13:08+A14:10;  
EN 62233:2008

**Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:**

STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH  
Platz der Republik 6  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Jednatel -

Wuppertal, v srpnu 04-2016



---

## **STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH**

Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal

info@storch.de . www.storch.de

### **DE**

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112

Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

kostenlose\* Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose\* Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses\* Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

\*nur innerhalb Deutschlands

### **NL**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112

Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

Gratis\* service-hotline: 08 00. 7 86 72 47

Gratis\* bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44

Gratis\* bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43

\*alleen binnen Duitsland

### **FR**

Tél. : +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax : +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

Ligne d'assistance SAV gratu\* : +49 800 7 86 72 47

Service gratuit\* de commande par téléphone : +49 800. 7 86 72 44

Fax de commande gratuit\* : +49 800. 7 86 72 43

\*uniquement en Allemagne

**IT**

Tel.:

02 - 66 22 77 15

**GB**

Tel.:

+49 (0)2 02 . 49 20 - 112

Fax:

+49 (0)2 02 . 49 20 - 111

Free\* service hotline:

0800 786 72 47

Toll-free\* order hotline:

+49 800 7867244

Toll-free\* order fax:

+49 800 7867243

\*only available in Germany

**CZ**

Tel.:

+49 (0)2 02 . 49 20 - 112

Fax:

+49 (0)2 02 . 49 20 - 111

bezplatná\* linka Hotline-servis:

08 00. 7 86 72 47

bezplatná\* linka Hotline-objednávky:

+49 800. 7 86 72 44

bezplatný\* fax-objednávky:

+49 800. 7 86 72 43

\*pouze v Německu

Art.-Nr.	Bezeichnung
60 33 00	Elektroheizer Scirocco 2000
60 34 50	Elektroheizer Scirocco 3000 S

Art. nr.	Omschrijving
60 33 00	Elektrische kachel Scirocco 2000
60 34 50	Elektrische kachel Scirocco 3000 S

ART. No.	Désignation
60 33 00	Radiateur électrique Scirocco 2000
60 34 50	Radiateur électrique Scirocco 3000 S

N. art.	Descrizione
60 33 00	Termoventilatore elettrico Scirocco 2000
60 34 50	Termoventilatore elettrico Scirocco 3000 S

Art. no.	Description
60 33 00	Scirocco 2000 Electric Heater
60 34 50	Scirocco 3000 S Electric Heater

Obj.č.	označení
60 33 00	Elektrické topidlo Scirocco 2000
60 34 50	Elektrické topidlo Scirocco 3000 S



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6  
D-42107 Wuppertal  
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0  
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111  
info@storch.de  
www.storch.de

H 002594  
03-2022  
V 03